

<p>Supplier Finance Arrangements</p> <p>Amendments to IAS 7 and IFRS 7</p>	<p>ترتيبات تمويل المعاملات مع الموردين</p> <p>تعديلات على المعيار الدولي للمحاسبة ٧ والمعيار الدولي للتقرير المالي ٧</p>
---	--

Amendments to IAS 7 Statement of Cash Flows	تعديلات على المعيار الدولي للمحاسبة ٧ "قائمة التدفقات النقدية"
--	--

Paragraphs 44F–44H and their related heading and paragraphs 62–63 are added. For ease of reading, these paragraphs and their headings have not been underlined. The heading before paragraph 53 is amended. New text in that heading is underlined.	تم إضافة الفقرات ٤٤و-٤٤ح والعنوان ذي الصلة بتلك الفقرات والفقرتين ٦٢ و٦٣. وتيسيراً للقراءة، فلم يتم وضع خط أسفل هذه الفقرات وعناوينها. وتم تعديل العنوان قبل الفقرة ٥٣. وتم وضع خط أسفل النص الجديد في ذلك العنوان.
---	---

Supplier finance arrangements	ترتيبات تمويل المعاملات مع الموردين
44F An entity shall disclose information about its supplier finance arrangements (as described in paragraph 44G) that enables users of financial statements to assess the effects of those arrangements on the entity's liabilities and cash flows and on the entity's exposure to liquidity risk.	٤٤و يجب على المنشأة الإفصاح عن المعلومات المتعلقة بترتيبات تمويل معاملاتها مع الموردين (كما هي موضحة في الفقرة ٤٤ز) التي تمكن مستخدمي القوائم المالية من تقييم تأثيرات تلك الترتيبات على التزامات المنشأة وتدفقاتها النقدية وعلى مدى تعرض المنشأة لمخاطر السيولة.
44G Supplier finance arrangements are characterised by one or more finance providers offering to pay amounts an entity owes its suppliers and the entity agreeing to pay according to the terms and conditions of the arrangements at the same date as, or a date later than, suppliers are paid. These arrangements provide the entity with extended payment terms, or the entity's suppliers with early payment terms, compared to the related invoice payment due date. Supplier finance arrangements are often referred to as supply chain finance, payables finance or reverse factoring arrangements. Arrangements that are solely credit enhancements for the entity (for example, financial guarantees including letters of credit used as guarantees) or instruments used by the entity to settle directly with a supplier the amounts owed (for example, credit cards) are not supplier finance arrangements.	٤٤ز تتميز ترتيبات تمويل المعاملات مع الموردين بأن تعرض جهة تمويل واحدة أو أكثر القيام بدفع المبالغ التي تدين بها المنشأة إلى الموردين وموافقة المنشأة على الدفع وفقاً لشروط وأحكام الترتيبات في نفس التاريخ الذي يتم الدفع فيه للموردين أو في تاريخ لاحق. وتوفر هذه الترتيبات للمنشأة تمديد آجال الدفع، أو توفير لموردي المنشأة تبكير آجال الدفع، مقارنةً بتاريخ استحقاق دفع الفاتورة ذي الصلة. ويُشار في الغالب إلى ترتيبات تمويل المعاملات مع الموردين بلفظ ترتيبات تمويل سلاسل التوريد أو ترتيبات تمويل المبالغ الواجبة السداد أو ترتيبات التخصيم العكسي. ولا يُعد من ترتيبات تمويل المعاملات مع الموردين الترتيبات التي تُعد فقط تعزيزات ائتمانية للمنشأة (على سبيل المثال، الضمانات المالية بما فيها خطابات الاعتماد المستخدمة كضمانات) أو أدوات تستخدمها المنشأة لتسوي بشكل مباشر مع الموردين المبالغ التي تدين بها لهم (على سبيل المثال، البطاقات الائتمانية).
44H To meet the objectives in paragraph 44F, an entity shall disclose in aggregate for its supplier finance arrangements:	٤٤ح تحقيقاً لأهداف الفقرة ٤٤و، يجب على المنشأة أن توضح بصورة مجمعة عمّا يلي فيما يخص ترتيبات تمويل معاملاتها مع الموردين:
(a) the terms and conditions of the arrangements (for example, extended payment terms and security or guarantees provided). However, an entity shall disclose separately the terms and conditions of arrangements that have dissimilar terms and conditions.	(أ) شروط وأحكام الترتيبات (على سبيل المثال، آجال الدفع المُمدّدة والكفالات أو الضمانات المقدمة). ومع ذلك، يجب على المنشأة الإفصاح بشكل منفصل عن شروط وأحكام الترتيبات غير المتشابهة في شروطها وأحكامها.
(b) as at the beginning and end of the reporting period:	(ب) المعلومات الآتية كما هي في بداية فترة التقرير ونهايتها:

ترتيبات تمويل المعاملات مع الموردين

<p>(i) the carrying amounts, and associated line items presented in the entity's statement of financial position, of the financial liabilities that are part of a supplier finance arrangement.</p>	<p>(١) المبالغ الدفترية، والبنود المستقلة المرتبطة بها المعروضة في قائمة المركز المالي للمنشأة، للالتزامات المالية التي تُعد جزءاً من ترتيبات تمويل المعاملات مع الموردين.</p>
<p>(ii) the carrying amounts, and associated line items, of the financial liabilities disclosed under (i) for which suppliers have already received payment from the finance providers.</p>	<p>(٢) المبالغ الدفترية، والبنود المستقلة المرتبطة بها، للالتزامات المالية المفصّل عنها بموجب الفقرة الفرعية (١) التي تقاضى الموردون بالفعل مدفوعاتهم عنها من جهات التمويل.</p>
<p>(iii) the range of payment due dates (for example, 30–40 days after the invoice date) for both the financial liabilities disclosed under (i) and comparable trade payables that are not part of a supplier finance arrangement. Comparable trade payables are, for example, trade payables of the entity within the same line of business or jurisdiction as the financial liabilities disclosed under (i). If ranges of payment due dates are wide, an entity shall disclose explanatory information about those ranges or disclose additional ranges (for example, stratified ranges).</p>	<p>(٣) المدى الزمني لتواريخ استحقاق الدفع (على سبيل المثال، ٣٠-٤٠ يوماً من تاريخ الفاتورة) لكل من الالتزامات المالية المفصّل عنها بموجب الفقرة الفرعية (١) والمبالغ الواجبة السداد للدائنين التجاريين القابلة للمقارنة التي ليست جزءاً من ترتيبات تمويل المعاملات مع الموردين. والمبالغ الواجبة السداد للدائنين التجاريين القابلة للمقارنة هي، على سبيل المثال، المبالغ الواجبة السداد للدائنين التجاريين المستحقة على المنشأة ضمن نفس خطوط أعمال، أو نفس دول، الالتزامات المالية المفصّل عنها بموجب الفقرة الفرعية (١). وفي حال اتساع الأمداد الزمنية الخاصة بتواريخ استحقاق الدفع، يجب على المنشأة الإفصاح عن معلومات تفسيرية بشأن تلك الأمداد الزمنية أو الإفصاح عن أمداد زمنية إضافية (على سبيل المثال، أمداد زمنية متدرجة).</p>
<p>(c) the type and effect of non-cash changes in the carrying amounts of the financial liabilities disclosed under (b)(i). Examples of non-cash changes include the effect of business combinations, exchange differences or other transactions that do not require the use of cash or cash equivalents (see paragraph 43).</p>	<p>(ج) نوع وتأثير التغيرات غير النقدية في المبالغ الدفترية للالتزامات المالية المفصّل عنها بموجب الفقرة الفرعية (ب)(١). ومن أمثلة التغيرات غير النقدية تأثير عمليات تجميع الأعمال أو فروقات الصرف أو المعاملات الأخرى التي لا تتطلب استخدام النقد أو معادلات النقد (انظر الفقرة ٤٣).</p>
<p>...</p>	<p>...</p>

<u>Effective date and transition</u>	تاريخ السريان والتحول
...	...
62 <i>Supplier Finance Arrangements</i> , issued in May 2023, added paragraphs 44F–44H. An entity shall apply those amendments for annual reporting periods beginning on or after 1 January 2024. Earlier application is permitted. If an entity applies those amendments for an earlier period, it shall disclose that fact.	٦٢ أضاف التعديل "ترتيبات تمويل المعاملات مع الموردين"، الصادر في مايو ٢٠٢٣، الفقرات ٤٤و-٤٤ح. ويجب على المنشأة تطبيق تلك التعديلات لفترات التقرير السنوية التي تبدأ في ١ يناير ٢٠٢٤ أو بعد ذلك التاريخ. ويُسمح بالتطبيق الأسبق. وإذا طبقت المنشأة تلك التعديلات لفترة أسبق، فيجب عليها الإفصاح عن تلك الحقيقة.
63 In applying <i>Supplier Finance Arrangements</i> , an entity is not required to disclose:	٦٣ عند تطبيق "ترتيبات تمويل المعاملات مع الموردين"، لا يتعين على المنشأة الإفصاح عما يلي:
(a) comparative information for any reporting periods presented before the beginning of the annual reporting period in which the entity first applies those amendments.	(أ) المعلومات المقارنة لأية فترة تقرير معروضة قبل بداية فترة التقرير السنوية التي تطبق فيها المنشأة تلك التعديلات لأول مرة.
(b) the information otherwise required by paragraph 44H(b)(ii)–(iii) as at the beginning of the annual reporting period in which the entity first applies those amendments.	(ب) المعلومات التي تتطلبها الفقرة ٤٤ح(ب)(٢)-(٣) كما هي في بداية فترة التقرير السنوية التي تطبق فيها المنشأة تلك التعديلات لأول مرة.
(c) the information otherwise required by paragraphs 44F–44H for any interim period presented within the annual reporting period in which the entity first applies those amendments.	(ج) المعلومات التي تتطلبها الفقرات ٤٤و-٤٤ح لأية فترة أولية معروضة ضمن فترة التقرير السنوية التي تطبق فيها المنشأة تلك التعديلات لأول مرة.

Amendments to IFRS 7 <i>Financial Instruments: Disclosures</i>	تعديلات على المعيار الدولي للتقرير المالي ٧ "الأدوات المالية: الإفصاحات"
---	---

Paragraph 44JJ is added. In Appendix B, paragraph B11F is amended. Deleted text is struck through and new or repositioned text is underlined.	تم إضافة الفقرة ٤٤ ي. وفي الملحق ب، تم تعديل الفقرة ب ١١. وتم وضع خط تحت النص الجديد أو المنقول مع شطب النص المحذوف.
---	--

Effective date and transition	تاريخ السريان والتحول
...	...
44JJ <u>Supplier Finance Arrangements</u> , issued in May 2023, which also amended IAS 7, amended paragraph B11F. An entity shall apply that amendment when it applies the amendments to IAS 7.	٤٤ ي. أدى التعديل "ترتيبات تمويل المعاملات مع الموردين"، الصادر في مايو ٢٠٢٣، والذي عدل أيضاً المعيار الدولي للمحاسبة ٧، إلى تعديل الفقرة ب ١١. ويجب على المنشأة تطبيق ذلك التعديل عندما تطبق التعديلات التي على المعيار الدولي للمحاسبة ٧.
...	...

Appendix B Application guidance	الملحق ب إرشادات التطبيق
...	...
Nature and extent of risks arising from financial instruments (paragraphs 31–42)	طبيعة ومدى المخاطر الناشئة عن الأدوات المالية (الفقرات ٣١-٤٢)
...	...
Quantitative liquidity risk disclosures (paragraphs 34(a) and 39(a) and (b))	الإفصاحات الكمية لمخاطر السيولة (الفقرات ٣٤ (أ) و ٣٩ (أ) و (ب))
...	...
B11F Other factors that an entity might consider in providing the disclosure required in paragraph 39(c) include, but are not limited to, whether the entity:	ب ١١ وتشمل العوامل الأخرى التي قد تأخذها المنشأة في الحسبان عند تقديم الإفصاح المطلوب في الفقرة ٣٩ (ج)، على سبيل المثال لا الحصر، ما إذا كانت المنشأة:
(a) has committed borrowing facilities (eg commercial paper facilities) or other lines of credit (eg stand-by credit facilities) that it can access to meet liquidity needs;	(i) لديها تسهيلات اقتراض متعهد بها (مثل تسهيلات الأوراق التجارية) أو تسهيلات ائتمانية أخرى (مثل تسهيلات الائتمان الاحتياطية) تستطيع الوصول إليها للوفاء باحتياجات السيولة؛ أو

ترتيبات تمويل المعاملات مع الموردين

(b)	holds deposits at central banks to meet liquidity needs;	(ب) تحتفظ بودائع في البنوك المركزية للوفاء باحتياجات السيولة؛ أو
(c)	has very diverse funding sources;	(ج) لديها مصادر تمويل متنوعة جداً؛ أو
(d)	has significant concentrations of liquidity risk in either its assets or its funding sources;	(د) لديها نقاط مهمة تتركز فيها مخاطر السيولة سواءً في أصولها أو مصادر تمويلها؛ أو
(e)	has internal control processes and contingency plans for managing liquidity risk;	(هـ) لديها إجراءات رقابة داخلية وخطط طوارئ لإدارة مخاطر السيولة؛ أو
(f)	has instruments that include accelerated repayment terms (eg on the downgrade of the entity's credit rating);	(و) لديها أدوات تتضمن شروطاً لتعجيل السداد (على سبيل المثال، عند تخفيض التصنيف الائتماني للمنشأة)؛ أو
(g)	has instruments that could require the posting of collateral (eg margin calls for derivatives);	(ز) لديها أدوات قد تتطلب تعيين ضمان رهني (مثل طلب هامش ضمان للمشتقات)؛ أو
(h)	has instruments that allow the entity to choose whether it settles its financial liabilities by delivering cash (or another financial asset) or by delivering its own shares;	(ح) لديها أدوات تسمح للمنشأة باختيار ما إذا كانت ستقوم بتسوية التزاماتها المالية من خلال تسليم نقد (أو أصل مالي آخر) أو من خلال تسليم الأسهم الخاصة بها؛ أو
(i)	has instruments that are subject to master netting agreements; or	(ط) لديها أدوات تخضع لاتفاقيات معاوضة رئيسية؛ أو
(j)	<u>has accessed, or has access to, facilities under supplier finance arrangements (as described in paragraph 44G of IAS 7) that provide the entity with extended payment terms or the entity's suppliers with early payment terms.</u>	(ي) <u>قد حصلت على تسهيلات أو لديها الحق في الحصول على تسهيلات، بموجب ترتيبات تمويل المعاملات مع الموردين (كما هي موضحة في الفقرة ٤٤ز من المعيار الدولي للمحاسبة ٧)، توفر للمنشأة تمديد آجال الدفع أو توفر لموردي المنشأة تبكير آجال الدفع.</u>